pública Árabe del Yemen. Y desde el 4 de julio, dichas autoridades han estado concentrando tropas y material bélico en la montaña de Jabal Aldthaher, cerca de la ciudad de Qatabah, de la República Árabe del Yemen.

El 11 de junio se informó que 10 camiones militares británicos estaban transportando soldados de esa nacionalidad a un punto estratégico que domina una amplia zona — en la que se encuentra la ciudad de Maabaq, de la República Árabe del Yemen — en donde ulteriormente tomaron posiciones, apoyados por artillería de campaña y por cuatro tanques.

Además, el 21 y el 22 de mayo las tropas británicas abrieron fuego de artillería sobre la ciudad de Al-Bayda, de la República Árabe del Yemen, y su aeropuerto, así como sobre la aldea de Al-Taffah, en consecuencia de lo cual resultó destrozada la casa de un ciudadano yemenita, y otra, seriamente dañada.

El 24 de mayo, un avión militar británico voló sobre la ciudad de Qatabah, durante media hora.

En las primeras horas de la noche del 10 de junio, la artillería británica comenzó a bombardear un puesto de la República Árabe del Yemen situado cerca de la ciudad ocupada de Mukayras, que se prolongó intermitentemente durante toda la noche. Y a la mañana siguiente los británicos concluyeron su bombardeo lanzando doce cohetes que explotaron en la pequeña aldea de Al-Zaher, de la República Árabe del Yemen, mientras continuaban transportando tropas a la línea divisoria entre el Yemen meridional ocupado y la República Árabe del Yemen.

Durante la noche del 15 de junio, la misma artillería británica repitió su bombardeo del mismo puesto de la República Árabe del Yemen.

El 18 de junio la artillería británica hizo fuego sobre los puestos de la República Árabe del Yemen situados en la zona de Qatabah.

El 11 de julio dos aviones de reacción británicos sobrevolaron la ciudad y el distrito de Maabaq, de la República Árabe del Yemen, durante dos horas, mientras otro avión lo hacía sobre otro distrito de la República Árabe del Yemen, Al Mafalis, y se transportaban tropas británicas a la zona.

Mi Gobierno advierte que las autoridades británicas, con su anacrónico comportamiento imperialista y perpetrando actos de provocación y agresión, han

continuado agravando la tirantez en una región ya explosiva. Al insistir en la aplicación de una política propia de un siglo ya pasado, hacen caso omiso de las Naciones Unidas y violan notoriamente su Carta. En realidad, las dificultades que experimentan los británicos en el Yemen meridional ocupado provienen precisamente de su negativa a aplicar las resoluciones de las Naciones Unidas. La República Árabe del Yemen ha declarado reiteradamente que la guerra de liberación del Yemen meridional ocupado no puede reprimirse por medio de la agresión británica contra ciudades y aldeas pacíficas de la República Árabe del Yemen.

A este respecto, la República Árabe del Yemen repudia la tesis británica de que la guerra de liberación del Yemen meridional ocupado ha sido instigada desde fuera del territorio. Este gastado argumento ha sido esgrimido por el imperialismo contra los movimientos de liberación de todas partes, y en todas partes demostró ser falso. Esto es aún más cierto en el Yemen meridional ocupado. Las autoridades británicas lo han aducido de modo de poder continuar con su conducta beligerante respecto de la República Árabe del Yemen.

El Gobierno de la República Árabe del Yemen rechaza también la igualmente anacrónica afirmación de que "el Gobierno del Reino Unido no tiene ninguna duda acerca de su soberanía sobre el territorio. . .", según lo declaró el representante británico en su carta de 9 de mayo [S/7284]. El Gobierno de mi país está convencido de que la soberanía sobre el territorio del Yemen meridional ocupado pertenece al pueblo del Yemen meridional ocupado. El hecho de que las autoridades británicas, mediante el uso de la fuerza simple y llana impidan al pueblo ejercitar su soberanía, no las vuelve soberanas; antes bien, las convierte en agresoras.

La situación continúa empeorando en la región debido a la actitud y comportamiento británicos, y toda la responsabilidad debe recaer sobre las autoridades del Reino Unido.

Agradeceré se sirva hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yahya H. GEGHMAN
Representante Permanente Adjunto del Yemen
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7430

Carta de fecha 25 de julio de 1966 dirigida al Secretario General por el representante de Zambia, relativa a las relaciones entre Portugal y Zambia

[Texto original en inglés]
[26 de julio de 1966]

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención la agresión no provocada de las fuerzas colonialistas portuguesas contra inocentes civiles desarmados y sus aldeas, perpetrada el 15 de julio de 1966 en territorio de Zambia. Mi Gobierno atribuye la mayor gravedad a este acto de agresión abierta.

Desde hace algún tiempo, el Presidente de mi país y su Gobierno se percatan de las injustificadas actividades militares de los portugueses en la frontera entre Zambia y Angola, especialmente en la región de Chavuma, en territorio de Zambia, y en Casupa, Inhacalenga y Lumbala, en territorio de Angola.

El 15 de julio de 1966, un avión militar portugués voló a baja altura sobre la aldea no protegida de Chipatala, que está situada en territorio zambiano a unos tres cuartos de milla de la frontera de la Angola ocupada por los portugueses. Poco después las tropas colonialistas portuguesas cruzaron la frontera y efectuaron una incursión armada en Zambia. La aldea de Chipatala fue atacada por las fuerzas de agresión portuguesas, que usaron bazookas para bombardear las casas. Los pobladores, al ver el avión militar portugués, evacuaron la aldea. Como consecuencia del ataque de las tropas colonialistas portuguesas, fueron destruidas 11 casas con su respectivo contenido, y

17 graneros incendiados. Los ocupantes no sufrieron daño ninguno, por cuanto abandonaron la aldea cuando el avión militar portugués sobrevoló sus casas a baja altura.

Deseo dejar perfectamente en claro que mi Gobierno posee pruebas irrefutables y concluyentes de la presencia y actividades militares de los soldados portugueses en suelo de Zambia. También, de que de los tres casquillos hallados en la aldea destruida, uno era incontestablemente de fabricación británica, y los otros dos tenían marcas norteamericanas.

Estas pruebas confirman definitivamente, para el Gobierno de Zambia y para el mundo, la invalidez de las afirmaciones de Portugal de que los armamentos que recibe por conducto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte no serían empleados jamás con fines de agresión.

El Presidente de mi país y su Gobierno sólo pueden considerar este deliberado acto de agresión y la abierta violación del espacio aéreo y de la integridad territorial de Zambia como un quebrantamiento intencional del inciso 4 del Artículo 2 de la Carta de las Naciones Unidas, que encierra el universalmente reconocido principio de derecho internacional de que todos los Estados se abstendrán de recurrir a la fuerza contra otros Estados.

El Gobierno de la República de Zambia no puede tolerar — ni tolerará — tales actos de agresión notoria, que constituyen una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. En realidad, no es la primera vez que se señalan a la atención del Gobierno de Portugal hechos de esta índole. Otros han ocurrido en territorio de Zambia cerca de su frontera con Mozambique, respecto de los cuales se han formulado protestas ante el Gobierno de Portugal. El incidente del 15 de julio de 1966 es el más reciente y grave acto de agresión contra Zambia, país amante de la paz, y pone de manifiesto el menosprecio con que Lisboa ha tratado nuestras protestas anteriores.

En conclusión, mi Gobierno desea dejar bien en claro que a menos que el colonialista Portugal ponga fin en adelante a su política agresiva contra la República soberana de Zambia, se verá obligado a adoptar enérgicas medidas defensivas para rechazar a los agresores. Además, está plenamente convencido de que en estas regiones ocupadas sólo el gobierno de la mayoría puede traer paz y estabilidad a esta explosiva parte de Africa.

Agradeceré se sirva hacer distribuir el texto de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) J. B. MWEMBA
Representante Permanente de Zambia
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7431

Carta de fecha 25 de julio de 1966 dirigida al Secretario General por el representante de Turquía

[*Texto original en inglés*]
[26 de julio de 1966]

En lo que respecta a la carta de 30 de mayo de 1966 dirigida a Ud. por el representante de Grecia [S/7329], relativa a la violación del espacio aéreo griego por una aeronave de reconocimiento turca, tengo el honor de comunicarle que las investigaciones llevadas a cabo por las autoridades turcas competentes han indicado que no se produjo ninguna violación del espacio aéreo griego en la fecha y zona mencionadas en la carta del representante de Grecia.

Le agradeceré quiera hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Orhan ERALP
Representante Permanente de Turquía
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTOS S/7432 Y ADD.1

Informe del Secretario General presentado en conformidad con una solicitud formulada por el Consejo de Seguridad en su 1288a. sesión, celebrada el 25 de julio de 1966, relativo al inciso a) del orden del día de dicha sesión

DOCUMENTO S/7432*

[*Texto original en inglés*]
[26 de julio de 1966]

1. El siguiente informe, fundado en hechos concretos, y presentado en conformidad con la solicitud formulada por el Consejo de Seguridad en su 1288a. sesión celebrada el 25 de julio de 1966, se basa totalmente en información transmitida por el Teniente General Odd Bull, Jefe de Estado Mayor del Organismo de las Naciones Unidas de Vigilancia de la Tregua en

Palestina (ONUVT), y trata exclusivamente de los acontecimientos precisos a que se hace referencia en la carta de 21 de julio de 1966 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Siria [S/7419]. La información proporcionada por el Jefe de Estado Mayor se basa en las investigaciones de los incidentes mencionados llevado a cabo por los observadores del ONUVT.

ATAQUE AÉREO DE ISRAEL EL 14 DE JULIO DE 1966

2. El 15 de julio de 1966, a las 10:45 horas GMT, el Presidente de la Comisión Mixta de Armisticio sirio-israelí recibió la siguiente denuncia verbal No. 4637:

* Incorpora el documento S/7432/Corr.1, de 28 de julio de 1966.